

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990

Sunday of the Fathers of the First Six Ecumenical Councils



The historic Churches of the first centuries, many of which were founded by one of the apostles or their co-workers, emphasized that the Church is the Body of Christ, an organic unity of Head and members. Like St Paul, these Churches saw unity as a chief mark of the Church and an important part of their mission “endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called in one hope of your calling; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all” (Ephesians 4:3-6). Still, the first

centuries saw a number of teachers with competing doctrines arise in the Church. When they were not accepted by the leaders of a local Church, these teachers or their followers formed their own rival groups. In some places these groups became more popular than the historic Church. Arians, for example, were prominent in Constantinople through much of the fourth century and in much of the West through the fifth.

When Emperor Constantine accepted Christ and recognized the Church as an important structure in his empire, he faced the rivalry between these groups. In his quest for a strong and united Church, he called the first Ecumenical Council as a vehicle for unifying the teaching and practices of the empire. There had been councils before, of course, but always on regional levels. This council involved bishops from the entire empire (the *ecumene*) under Constantine’s rule. He set a precedent which would be repeated several times during the first millennium. The first six councils were:

- | | |
|---|--|
| 1. First Council of Nicaea (325) | 2. First Council of Constantinople (381) |
| 3. Council of Ephesus (431) | 4. Council of Chalcedon (451) |
| 5. Second Council of Constantinople (553) | 6. Third Council of Constantinople (680-681) |

Saints of the Day

Commemoration of the holy Apostle Aquila and our Father among the Saints Joseph the Confessor, Archbishop of Thessalonica

A native of Pontus in Asia Minor, Saint Aquila was a Jew by race and exercised the profession of a tent-maker. Converted to the Christian faith in Rome, by Claudius' edict around the year 50, he was driven from the capital at the same time as the other Jews. Being in Corinth with his wife Prisca around the year 50, at the time of Saint Paul's first passage through this city, he offered him hospitality. The Apostle lived with him for a rather long time exercising the same trade as Aquila. The two spouses then followed Paul to Ephesus. After his departure to Jerusalem, they asked for Apollos of Alexandria, who only preached John's baptism, and instructed him more perfectly in the way of the Lord. They then must have returned to Rome for the Apostle greets them in his epistle to the Romans (Romans 16:3) as his fellow-workers in Jesus Christ. He greets them a second time toward the end of his second epistle to Timothy (II Timothy 4:19) as sojourners at Ephesus. It is not exactly known then, where, or how they ended their lives.

The son of Photin and Theoktista and the brother of Saint Theodore the Studite, Saint Joseph was born in Constantinople around 762. He received a first-class education in Constantinople. Upon his maternal uncle Plato's exhortation, who was then the hegumen of the monastery of Symbles, he embraced monastic life with his father, two of his brothers, and three aunts, around 781. They founded a new monastery called Sakkoudion on Mount Olympus in Bithynia. When the Arabs ravaged the country, upon Empress Irene's order they went to take up their abode at the monastery of Stoudion in the capital. The monastery was no longer under Plato's direction but under Saint Theodore's own direction. The two brothers collaborated in composing the canons of the Triodion. Joseph composed several canons of the Pentecostarion as well as those for the weeks of the Octoechos. He became Archbishop of Thessalonica in 807. He was exiled for the first time by Emperor Nicephoros I Logothetus (809-811) on account of his predecessor Constantine VII Porphyrogenitus' adultery. He was exiled a second time by Leo the Armenian (815-820) for the veneration of the Holy Icons. Delivered up to death by Leo, his life was ended in a market town of Thessalia on July 15, 832. In 844, his holy body was solemnly transferred to the monastery of Stoudion and buried next to the bodies of his brother Saint Theodore and his uncle Saint Plato.²

BEING MELKITE - DID YOU KNOW? On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

A DANGER TO THIS MISSION: THE GHETTO MENTALITY

We have not yet mentioned the principal dangers which threaten our communities and their mission to the Churches: the ghetto mentality and the assimilation process. In a ghetto life is closed in upon itself, operating only within itself, with its own ethnic and social clichés. And the Parish lives upon the ethnic character of the community; when that character disappears, the community dies and the parish dies with it. One day all our ethnic traits - language, folklore, customs - will have disappeared. Time itself is seeing to this. And so we can not think of our communities as ethnic parishes, primarily for the service of the immigrant or the ethnically oriented, unless we wish to assure the death of our community. Our Churches are not only for our own people but are also for any of our fellow Americans who are attracted to our traditions which show forth the beauty of the universal Church and the variety of its riches.³

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, July 7

Tithes and Sacrificial Offerings: Basket offerings: \$417, Auto-mated giving: \$150, Total tithes and sacrificial offerings: \$567
Average weekly expenses: \$1,200

Attendance: 54

Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially the recently departed +Janet Kawas-Hazin and +Nabil Kachi. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Juliette Shamieh, Elie Hagggar, Micheline Hagggar and Manuel Medina.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Eihab Shahtout, Dani Maria, Anthony Porrello, Reem Rame, Rusty Barghout and Sally Provencio.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Rana Metri.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 7/14/2019	Epistle Reading	EN: Jacob Jabbour	AR: --
	Welcoming Visitors	Eihab Shahtout	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hall		
Sunday 7/21/2019	Epistle Reading	EN: --	AR: Hanna Maria
	Welcoming Visitors	Dani Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hall		

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Troparion of the Resurrection (Tone 4)



The wo - men di - sci - ples of the Lord, ha - ving



learned from the an - gel the joy - ful an -



- nounce - ment of the re - sur - rec - tion, and ha - ving re -



- jec - ted the an - ces - tral sen - tence proud - ly told the A -



- pos - tles: Death is de - spoi - led Christ God is ri -



- sen, be - stow - ing to the world great mer - cy.

طروبارية القيامة (ألحن الرابع)

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهيجة. ونبذن القضاء على الجدين، وقلن للرسل مفتخرات: لقد سلب الموت، ونهض المسيح الإله، واهباً للعالم عظيم الرحمة.

Troparion of the Fathers (Tone 8)

O Christ our God, you are above all glory, for you have established our Holy Fathers as radiant stars on earth, and through them you have guided us all to the true faith. Most Merciful One, glory to You!

نشيد الآباء (لحن الثامن)

أنت أيها المسيح إلهنا فائقُ المجد، لأنك أقمْتَ آباءنا كواكبَ على الارض، وبهم هديتُنا جميعاً الى الايمان الحقيقي. فيا جزيلاً التحنُّنُ المجدُّ لك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O Holy Jacob; as a martyr, you displayed an unyielding will; as a brother of God, you have special power with Him; as a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (ألحن الرابع)

بما أنك تلميذٌ للرب قبلتَ الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا يبتني، وبما أنك أخٌ للرب لك الدائهُ لديه. وبما أنك رئيسُ كهنةٍ لك حقُّ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

قنداق

يا نصيرةً المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصواتِ الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنكِ سالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعني الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

EPISTLE of the Sunday of the Fathers of the First Six Ecumenical Councils Titus 3:8-15

(pg. 410)

PROKIMENON (Tone 8) Ps.31: 11, 1

Reader: Be glad in the Lord, and rejoice, you just; exult, all you upright of heart.

All: Be glad in the Lord, and rejoice, you just; exult, all you upright of heart.

Reader: Happy are those whose faults are taken away, and whose sins are covered.

All: Be glad in the Lord, and rejoice, you just; exult, all you upright of heart.

Reader: Be glad in the Lord, and rejoice, you just ...

All: ... exult, all you upright of heart.

A READING from the Epistle of St. Paul to Titus



My son Titus, this saying is true, and in this matter I want to insist that those who believe in God be careful to excel in good works; these are good and useful to people. But avoid foolish controversies and genealogies and quarrels, and disputes about the Law, for they are useless and futile.

Avoid a factious man after warning him one or twice, knowing that such a man is perverted and sins, since he is condemning himself.

When I send Artemas or Tychicus to you, make every effort to meet me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Help Zenas the lawyer and Apolos on their way, taking care that they lack nothing. And let our people also learn to excel in good works, in order to help cases of urgent need so that they may not be unfruitful. All my companions greet you. Greet those who love us in the faith. The grace of God be with all of you. Amen.

ALLELUIA (Tone 4) Ps.43: 2, 8

O God, our ears have heard, our fathers have declared to us the deeds you did in their days, in the days of old.

Stichon: For you saved us from those who afflicted us and have put to shame those who hated us.

رسالة احد آباء المجامع المسكونية الستة الاولى تيطس 3: 8- 15 (ص. 464)

مقدمة الرسالة

القارئ: إفرحوا بالربِّ وابتهجوا أيها الصديقون، وافتخروا يا جميع المستقيمي القلوب
الجميع: إفرحوا بالربِّ وابتهجوا أيها الصديقون، وافتخروا يا جميع المستقيمي القلوب
القارئ: طوبى للذين غُفرتْ ذنوبهم، والذين سترتْ خطاياهم
الجميع: إفرحوا بالربِّ وابتهجوا أيها الصديقون، وافتخروا يا جميع المستقيمي القلوب
القارئ: إفرحوا بالربِّ وابتهجوا أيها الصديقون ...
الجميع: ... وافتخروا يا جميع المستقيمي القلوب

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى تيطس

يا ولدي تيطس، صادق القول، وأريد ان تُقرّر هذة الامور، حتى يكونَ الذين آمنوا بالله ذوي اهتمام في القيام بالأعمال الصالحة. فهذه هي الحسنه والنافعه للناس. أما المباحثاتُ السخيفه والانساب، والخصوماتُ والمماحكاتُ على الناموس فأجتنبها، فانها غيرُ نافعِه وباطلة. ورجلُ البدعه، بعدَ الإنذارِ أولاً وثانياً، أعرض عنه، عالماً ان مثلَ هذا قد زاعغ، وهو في الخطيئِه يقضي هو نفسه على نفسه. متى ارسلتُ اليك أرتماسَ او تيخيكسَ بادر ان تأتيني الى نيكوبولس. لأنني عولتُ ان أشتو هناك. اما زيناسُ معلّم الناموس وأبلس، فجهّزهما باعتناءٍ لنلا يُعوزهما شيء. وليتعلمَ ذونا ايضاً ان يقوموا بالأعمال الصالحة للحاجاتِ الضرورية، حتى لا يكونوا بدون ثمر. يُسلمُ عليك جميعُ الذين معي. سلمٌ على الذين يُحبوننا في الايمان. النعمة معكم اجمعين. آمين.

هللوا

اللهم باداننا قد سمعنا، وأباونا أخبرونا بالعمل الذي عملته في أيامهم، في الايام القديمة
خلصنا من مضايقتنا، وأخرزتْ مُبغضينا

GOSPEL of the Sunday of the Fathers of the First Six Ecumenical Councils Mt. 5:14-19
(pg. 330)



The Lord said to his disciples, “You are the light of the world. A city set on a mountain cannot be hidden. Neither do men light a lamp and put it under a bushel, but upon the lamp-stand, so as to give light to all in the house. Even so let your light shine before men, in order that they may see your good works and give glory to your Father in heaven. Do not think I have come to destroy the Law or the Prophets. I have not come to destroy, but to fulfill. For amen I say to you, till heaven and earth pass away, not one letter or one stroke shall be lost from the Law till all things have been accomplished. Therefore whoever does away with one of these least commandments, and so teaches men, shall be called least in the kingdom of heaven; but whoever carries them out and teaches them, he shall be called great in the kingdom of heaven.”

انجيل احد آباء المجامع المسكونية الستة الاولى متى 5: 14 – 20

قالَ الربُّ، أنتم نورُ العالم، لا يُمكنُ أن تخفى مدينةً قائمةً على جبل، ولا يوقدُ سراجٌ ويوضعُ تحتَ المكبال، بل على المنارة فيضيء لكل من في البيت. وهكذا فليضيء نوركم قدام الناس، ليروا أعمالكم الصالحة ويمجدوا أباكم الذي في السموات. لا تظنوا اني أتيت لأتقض الناموس والأنبياء. اني لم أت لأتقض بل لأتمم. الحق أقول لكم: إنه إلى أن تزول السماء والارض لا تزول ياء واحدة أو نقطة واحدة من الناموس حتى يتم الكل. فكل من يحل واحدة من تلك الوصايا الصغرى ويعلم الناس هكذا، فإنه يدعى صغيراً في ملكوت السموات. وأما من يعمل بها ويعلم، فهذا يدعى عظيماً في ملكوت السموات.

Hirmos: It is truly right ...

الأرمس: انه واجب حقا...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light... إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

Credits: 1. Adapted from Melkite Eparchy of Newton, 2. R. Golini, 3. Archbishop +Joseph Tawil, "The Courage to be Ourselves"

JUBILEE CELEBRATION FOR BISHOP NICHOLAS

On Thursday, October 3, there will be a Jubilee Celebration for Bishop Nicholas Samra celebrating his 75th birthday, 30 years as a bishop, and 50 years as a priest. The Divine Liturgy will be celebrated at the Annunciation Cathedral in Boston, MA at 5 PM, and the banquet will follow in the Cathedral Hall at 7 PM.

While the clergy will be staying at the Campion Center for the Clergy Retreat, for other out-of-town guests who will be attending Sayidna's Jubilee, we have reserved a block of rooms at the Holiday Inn and Conference Center in Boston-Dedham MA, for 2-3 October. The discounted rate also applies for two extra days.

The room rate is \$159.00 per night. Guests can call the hotel directly at [781-329-1000](tel:781-329-1000) and request the group rate listed under [Diocese of Newton](#) or Booking Code [DON](#).

The deadline for this reduced room rate is 31 July 2019.

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: www.stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



July 2019

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 Cosmas and Damian	2 Placing of the Precious Robe at Blachernae	3	4	5	6
7 Divine Liturgy	8 PAC Meeting	9	10	11	12	13
14 Divine Liturgy Fathers of the First 6 Councils	15	16	17	18	19	20 Prophet Elias
21 Divine Liturgy	22	23	24	25 Dormition of Holy Ann	26	27 Great Martry Panteleemon
28 Divine Liturgy	29	30	31			